

## 門谷 彩香(かどたに あやか)

フリーランス英語／イタリア語⇄日本語通訳・翻訳各種言語関連サービス



### 通訳経歴(一部のみ記載)



2013年3月6日 恵比寿MLBカフェWBC関連イベント  
バレンタイン元ロッテ監督、カート・トンアメリカ大使館公使スピーチ英日通訳、  
スポーツメディア各社からのインタビュー日英ウイスパリング通訳



2013年10月25日 MOVIX さいたまにて  
Tour de France 2014 Route Presentation 日英・日伊ウイスパリング、英日逐次通訳



2014年2月7日 八芳園別館にて  
Roberto Rinaldini 銀座一号店オープン記念パーティー(假屋崎省吾さんご出演)



2014年4月26日 そごう千葉店にて  
Amanda Bergmann x WWD Japan x By Malene Birger モーダ・トークショー



2014年10月30日 日本放送にて



2015年5月22日 Longchamp Japan プレスルームにて  
Alexa Chun x Sophie Delafontaine トークショー



2016年3月19日 GIOIA プレミアムパーティーにて(Guccio Gucci 氏、Francesco Diaco 氏と)



2016年11月15日 VINEXPO スイスワインマスタークラスにて(Paolo Passo 氏と)



2017年3月15日ティアラこうとう 東京シティパレエ Giovanni di Palma さん Alessio Silvestrin さんプレトーク





2017年5月20日女性 CEO のための健康セミナー(日本テレビ『マツコ会議』取材入り)



2018年6月17日ショートショートフィルムフェスティバル & アジア2018 明治記念館  
イタリア人プロデューサー Andrea Italia 氏ステージインタビュー通訳



[2019年5月20日 Virginia Raggi ローマ市長による小池百合子東京都知事表敬訪問日伊通訳\(東京都庁にて\)](#)



2021年10月14日放送テレビ朝日『お願い！ランキング』MOVIE IS MY LIFE 通訳者「役」出演



[2022年5月4日放送テレビ朝日お願い！ランキング presents そだテレビ『秋山と映画』通訳者役出演](#)

- 2011年4月12月-17日イタリア、ミラノサローネ(サローネ・サテリテ)SIDES COREブースにて、英語・イタリア語⇄日本語逐次通訳
- 2011年10月11日都内にて、SIDES COREとスペインの家具メーカーとの間での打ち合わせ日英逐次通訳
- 2012年5月12日代官山グラナダスイートにて結婚式日本語⇄イタリア語パナガイド通訳
- 2012年9月4日クジラの日制定記念築地クジラ料理店外国人対象試食イベント日英逐次通訳
- 2012年11月4日フジテレビ「知りたがり！」外国人対象街録取材日英同行通訳
- 2012年12月10日NHK BS1 World Wave Tonight Van Rompuy 欧州理事会議長ノーベル平和賞受賞スピーチ日英時差同通
- 2013年1月28日 Scott & Rivers × 細美武士さん MTVインタビュー日英逐次通訳
- 2013年1月29日 電通と中国のウェブマーケティング企業iClickとの間の日英商談逐次・ウイスパリング通訳
- 2013年2月4日、5日六本木グランドハイアットにて、モナコ発祥ジュエリーブランド Repossi のメディア向けプライベートプレゼンテーションの日英ウイスパリング、逐次通訳
- 2013年2月8日～2014年1月、月5日程度株式会社すかいらーく幹部会議パナガイド日英同時通訳
- 2013年2月14日～2014年1月週3回程度日本ヒルズ・コルゲート株式会社にて同社社長向け日英ウイスパリング・パナガイド同時通訳
- 2013年3月6日恵比寿MLBカフェにてWBC関連イベントの際のバレンタイン元ロッテ監督、カート・トンアメリカ大使館公使のスピーチ英日逐次通訳、スポーツメディア各社からのインタビュー日英ウイスパリング通訳
- 2013年7月11日新宿野村コンファレンスプラザにて株式会社ベルシステム24幹部会議パナガイド日英同時通訳
- 2013年8月26日デンマーク、コペンハーゲン発ファッションブランド By Malene Birger ローンチパーティーにて CEO Ms. Charlotte Egelund 英日逐次通訳
- 2013年10月7日アメリカ L.A. デニムブランド J Brand CEO Mr. Jeff Rudes プレスインタビュー逐次通訳
- 2013年10月25日 MOVIX さいたまにて Tour de France 2014 Route Presentation 日英・日伊ウイスパリング、英日逐次通訳
- 2013年10月31日川崎市チッタデッラにて、イタリア人デザイナー Matteo Pierotti 氏、現場視察時日伊逐次・ウイスパリング通訳
- 2013年11月19日 表参道 Ted Baker ショールームにて CEO Mr. Ray Kelvin プレスインタビュー、パーティー日英逐次通訳
- 2013年11月22日代々木国立競技場にて「ボルトと走ろう」イベント後テレビ朝日「グッド！モーニング」向けウサイン・ボルト選手個別インタビュー日英逐次通訳
- 2014年2月7日八芳園別館にてリミニ発祥パティシエ/ショコラティエ Roberto Rinaldini 銀座一号店オープン記念パーティー日伊逐次、ウイスパリング通訳
- 2014年2月20日、21日錦糸町MetLifeAlico社にて、アメリカIT企業RSTN最高技術責任者とのIT会議日英

## ウispアリング通訳

- 2014年2月17日週一回アウル株式会社にてニューヨークCPR社との電話会議日英通訳(ANA Is Japan Cool?キャンペーン関連)
- 2014年3月27日30日パシフィック横浜にてIPCC(気候変動に関する政府間パネル)英日同時議事録作成
- 2014年4月9日~11日ベルリンにてIPCC(気候変動に関する政府間パネル)英日同時議事録作成
- 2014年4月17日 Meat & Livestock Australia(豪州食肉家畜生産者事業団)駐日代表 Mr. Andrew Cox インタビュー日英逐次通訳(4月19日読売テレビ『ウェークアップ!ふらす』にて放送)
- 2014年4月24日東京ビッグサイト国際ウェルディングショーにて Telwin社、スター電器製造株式会社商談日伊逐次通訳
- 2014年4月26日そごう千葉店にてWWD Japan、ライフスタイル・プロデューサー アマンダ・バークマン モーダ・トークショー日英逐次・ウispアリング通訳
- 2014年5月3日~12日イタリアンパティスリーリナルディーニ社、Ogid 株式会社間の契約交渉、ジェラートレシピ検討、アテンド日伊通訳
- 2014年5月15日東京アメリカンクラブにてフィンランド、ムーミンキャラクターズ社、プロセススタジオ社間映像券関連商談日英逐次通訳
- 2014年7月1日Brand USA主催アメリカ大使館におけるマスコミ向け観光PRイベントにて Chef Barbara Lynch 日英逐次、ソムリエ田崎真也さんワイン解説日英ウispアリング通訳
- 2014年7月3日フランスARTE社チャップリンDVD版権関連英日逐次、ウispアリング通訳
- 2014年8月21日三菱自動車純正マット推奨動画撮影におけるオーストラリア支社 Mr. Colin Shaw 向け日英逐次、ウispアリング通訳
- 2014年8月28日幕張メッセDIYショーにおけるイタリアTelwin社向け日伊商談逐次、ウispアリング通訳
- 2014年9月4日資生堂開発プロジェクト向けアイケアに関するデプス・インタビューにおける日英逐次、ウispアリング通訳
- 2014年9月5日メキシコ大使館における北東部投資セミナーにおける英日同時通訳
- 2014年10月27日シャングリラホテルにおける To be G ワインガラ・ディナーにおける Francesco Diaco 氏、レストラン Piacere シェフ、Paolo Pelosi 氏日伊通訳
- 2014年10月30日Francesco Diaco 氏ラジオ出演時日伊通訳(日本放送「江木俊夫 君にこの歌を」)
- 2014年11月10日日本外国特派員協会にて公益社団法人 米穀安定供給確保支援機構主催『世界で評価される「和食」とごはんの魅力』イベント日英通訳
- 2015年2月26日株式会社竹中工務店、日英会議通訳
- 2015年1月~現在イタリア Lucchini RS S.p.A. JR東日本、西日本、九州、東海、東京メトロ日伊会議通訳
- 2015年5月12日-13日東銀座 Café Serré にてイタリア家具ブランド Arper 商談会日伊通訳(関連動画ニュース [Il sole 24](#))
- 2015年5月22日青山 Longchamp Japan プレスルームにて Alexa Chung, Sophie Delafontaine 記者会見日英ウispアリング、英日逐次通訳
- 2015年7月31日外資系ホテル、国内ディベロッパープレゼン日英通訳
- 2015年8月19、27、28日ロイヤルコペンハーゲンジャパン日英通訳
- 2015年9月7、8、10日 PECK シェフ Patrizia Finotti、ブランドマネージャー Anna Mela 日伊通訳
- 2015年9月15日三田共同会議所にて住宅国際機構主催日米加建築専門家会議日英逐次通訳
- 2015年10月5日ドイツ、Rodenstock 社アイウェア関連社内会議日英通訳
- 2015年10月6日 TBS Nスタ ノーベル賞授賞式日英同時通訳
- 2015年10月23日、24日 [Dott. Gianfranco Carnevale](#), [Dott. Gianni Persichetti](#) 歯科関連イタリア語→英語同時通訳
- 2015年11月17日スウェーデン大使館にて空気清浄機メーカー LightAir プレス発表会日英通訳([関連記事](#))
- 2016年1月14日トリノ王立図書館館長 Giovanni Sacconi 氏への毎日新聞社取材日伊通訳([記事](#))
- 2016年2月24日 Loewe CEO Lisa Montague 氏 WWD, 織研新聞取材日英通訳
- 2016年3月18日、19日 GIOIA ワインガラ・ディナー、プレミアムパーティーにて Guccio Gucci 氏、Francesco Diaco 氏、シャングリラホテルエグゼクティブシェフ Andrea Ferrero 氏日伊通訳
- 2016年4月12日、13日 Van Cleef & Arpels セールズトレーニング Director of High Jewelry Business Development, International Retail Department Mr. Brent Nestor 英日同時通訳
- 2016年4月20日、21日 [Volez, Voguez, Voyagez - Louis Vuitton\(空へ、海へ、彼方へ — 旅するルイ・ヴィトン\)展](#)キュレーター:Olivier Saillard 氏, CEO:Michael Burke 氏, 空間デザイナー:Robert Carsen 氏日英インタビュー通訳
- 2016年4月21、22、23日プラチナ・ギルド・インターナショナル(PGI)向け消費者調査日英同時通訳
- 2016年5月10日 Issey Miyake x littala 新作プロモーション日英通訳
- 2016年5月13日 Lungarotti ワイナリー CEO Chiara Lungarotti 氏インタビュー通訳



- 2016年5月18, 19日経済産業省主催 G7 Craftswomen Summit 日伊英同時通訳
- 2016年5月30日椿山荘にて Burrell Collection x 毎日新聞社幹部会食日英通訳
- 2016年6月8, 9, 10日 Ferrero Media Production Group 社幹部日伊通訳
- 2016年6月16日イタリア(ローマ)にて農林水産省主催 FAO シンポジウム、在イタリア日本大使公邸レセプション日伊英通訳
- 2016年7月7-12日 Rodan + Fields スキンケア関連消費者調査日英同時通訳
- 2016年8月30日 - 9月2日シンガポール7省庁物流関連視察研究ツアー日英通訳(国土交通省、厚生労働省との会議他)
- 2016年10月21日 Grenson CEO Mr. Tim Little インタビュー英日通訳
- 2016年10月26日 Norwegian Rain Designer Mr. T-Michael インタビュー英日通訳
- 2016年10月27日 イタリア人建築家 Benedetto Camerana 氏、Lorena Alessio 氏イタリア的ライフスタイルに関する講習会日英通訳
- 2016年10月28日、29日 グッドデザイン賞海外プレス向け日英通訳
- 2016年11月10日パナソニック汐留本社にてアジア戦略会議日英同時通訳
- 2016年11月15日 ザ・プリンスパークタワー東京にて開催の VINEXPO にて2013年世界最優秀ソムリエ Paolo Basso 氏によるスイスワインマスタークラス日伊英通訳
- 2017年2月、3月、4月、5月、6月、7月、8月、9月、10月、11月、12月 Van Cleef & Arpels 幹部(VCA Japan CEO Mr. Alban Belloir 等)日英同時通訳
- 2017年3月 Piaggio Japan CEO Mr. Francesco Fabbiani 東京モーターサイクルショー英日通訳
- 2017年3月15日ティアラこうとう 東京シティパレエ Giovanni di Palma さん Alessio Silvestrin さんプレトーク日英伊通訳
- 2017年5月20日 Ambrosia Dr. Maroun El Khoury 女性 CEO のための健康セミナー英日逐次通訳(日本テレビ『マツコ会議』取材)
- 2017年5月22日 Master of Wine Mr. Konstantinos Lazarakis ギリシャワインセミナー英日逐次通訳
- [2017年5月31日 Chanel Metier d'Art Cosmopolite Show\(会場:三田倶楽部\)にて Lily-Rose Depp x emma さん Elle Online 対談インタビュー英日通訳](#)、Willow Smith インタビュー英日通訳、Vogue 香港向け小松菜奈さんインタビュー日英通訳
- 2017年6月1日 宇治平等院鳳凰堂での Van Cleef & Arpels VIP ガラディナーにて International CEO Mr. Nicolas Bos, 平等院住職神居文彰さん日英通訳
- [2017年6月29日、30日、7月7日、20日 Bauch-Lomb AQUALOX 特設サイト『まばたきイリュージョンミュージアム』向けキッズモデル Madelena Walsh ちゃん 動画、スチール撮影、MA 英語・イタリア語通訳](#)
- [2017年7月17日テレビ東京カンブリア宮殿向けコストコジャパン代表取締役社長 Mr. Ken Theriault 収録時日英同時通訳\(2017年9月7日\(木\)22:00~放送\)](#)
- 2017年8月21日~23日 Pembroke, 三井不動産向け高級分譲マンション開発会議英日同時通訳
- [2017年9月1日 GoPro COO Mr. Charles "CJ" Prober 取材日英同時通訳](#)
- 2017年9月7日、20日 Animation Research Library x 日本テレビ『ディズニースペシャル展』会場設営関連電話会議日英逐次通訳
- 2017年9月8日 アサヒビール、Peroni ブランディング戦略会議日英同時通訳
- 2017年9月12日 日産 Trinity デザイン、ブランディング戦略会議日英同時通訳
- 2017年10月11日デンマーク日本国交150周年記念シンポジウム(会場:雅叙園、テーマ:デンマークデザイン)英日同時通訳
- 2017年11月10日 EF Education First 年次レポート会(会場:スウェーデン大使館) DeeDee Trotter(2004年アテネオリンピック400mリレー金メダリスト)プレゼンテーション英日同時通訳
- 2017年11月22日、23日 Istituto Marangoni 講師 Mr. Matteo Lenzotti ファッションデザイン、PR 手法の変遷、イタリアのデザインインスピレーションに関するセミナー(会場:文化服装学院、British Council)英日逐次通訳
- [2017年12月1日、3日 ワイン醸造家&コンサルタント Marco Bernabei氏、Guccio Gucci氏 Forbes誌、ワイン関係各紙取材イタリア語、英語、日本語逐次、同時通訳](#)
- 2018年1月22日、23日 LVMH ブランドショッピングに関する消費者調査日英同時通訳
- 2018年2月1日 Van Cleef & Arpels 大阪心齋橋ブティックオープニングイベント、Japan President Mr. Alban Belloir, International CEO Mr. Nicolas Bos 各紙取材日英通訳
- 2018年4月23日 ホテルニューオータニにて Master of Wine Mr. Konstantinos Lazarakis ギリシャワインセミナー英日逐次通訳
- 2018年5月19日チャコット渋谷店にて Birmingham Royal Ballet Mathias Dingman トークショー日英通訳
- 2018年6月17日 Short Short Film Festival & Asia インターナショナル部門優秀賞 "Magic Alps"プロデューサー Andrea Italia 氏受賞スピーチ通訳イタリア語→日本語通訳

- 2018年6月19日 リフォーム設計施工業者ホームテック社とイタリア人Lorena Alessio 氏との間の協業交渉日伊通訳
- 2018年6月27日 Chaumet 展覧会オープニングフランス大使館イベント日英通訳
- 2018年6月28日 MBS(毎日放送)『情熱大陸』取材イタリア視察団向け伊日通訳
- 2018年7月12日 お台場アクアシティ屋上 Weber Park グランドオープン記念イベント Jim Stephen 氏開会、閉会スピーチ英日通訳
- 2018年7月19日ドキュメンタリー監督 Gary Hustwit 氏によるプロダクトデザイナー深澤直人氏インタビュー日英通訳
- 2018年9月13日 フジテレビ ノンストップ！ 向け大坂なおみ選手記者会見英日同時通訳
- 2018年10月2日～6日韓国仁川(インチョン) Songdo Convensia にて気候変動に関する政府間パネル第48回総会英日同時議事録(メモ)タイピング(文部科学省、農林水産省、経済産業省、気象庁、環境省等向け)
- [2018年10月12日ポローニャ市関係者\(ポローニャ市長助役国際協力担当 Marco Lombardo 氏、エミリア・ロマーニャ州立ポローニャ地域保健連合機構前精神保健局長 Ivonne Donegani 氏、現精神保健局長 Angelo Fioritti 氏、アルテ・エ・サルデーニャ劇団監督 Nanni Garella 氏\)板橋区長\(坂本健氏\)表敬訪問伊日通訳](#)
- 2018年10月15日 TBS 世界バレー日本 vs イタリア(名古屋日本ガイシホール)中継向けイタリア語→日本語同時通訳
- 2018年10月24日 朝日新聞社、テレビ朝日向け『ムンク展』取材日英通訳
- 2018年10月26日 Moncler Genius デザイナー Craig Green 氏取材日英通訳(WWD, GQ Japan 向け)
- 2018年10月27日、28日 Panasonic Center にてフランスのアーティストックフォトグラファーデュオ Audic-Rizk、東京理科大学教授・建築家 宇野求さん、日本設計 小坂幹さんトークショー日英通訳
- 2018年10月31日 マルニ木工創立90周年記念イベント、深澤直人さんトークショー日英逐次通訳
- 2018年11月5日 マレーシア教育大臣 H.E. Mr. Maszlee bin Malik (マズリー・ビン・マリク閣下)板橋区表敬訪問日英通訳
- 2018年12月3日、4日、5日 L'École Van Cleef 講師によるダイヤモンドに関する特別レクチャー英日通訳
- 2018年12月6日 Cole Haan 新年度戦略プレゼンテーション英日通訳
- 2018年12月11日 Piaggio Group オーナー会プレゼンテーション英日通訳
- 2019年1月16日～20日ベルギーチョコレートブランド Godiva 向け消費者調査日英同時通訳
- 2019年1月24日雑誌ソトコト向けイギリス建築家集団 ASSEMBLE 取材英日通訳
- 2019年1月25日スイスチョコレートブランド Läderach ショコラティエ Elias Läderach 氏トークショー、Figaro Japan 取材英日通訳
- 2019年1月30日 日経BP 社向け Melco International CEO Lawrence Ho 氏、竹中平蔵氏、奥山清行氏鼎談英日同時通訳
- 2019年1月31日スポーツストリーミングサービス DAZN 向け消費者調査日英同時通訳
- 2019年2月4日～7日スウェーデン家電ブランド Electrolux 社向け消費者調査日英同時通訳
- 2019年2月13日 Cole Haan 社店長会 Mr. Ryan Hart - General Manager, Mr. Paul Kezin - Vice President Vice President & Chief Commercial Officer 向け英日逐次、日英ウィスパリング通訳
- 2019年2月28日ファーストリテイリングアメリカ東海岸との物流電話会議日英同時通訳
- 2019年3月4日、5日スイスワインプロモーションスイス大使公邸でのプレスランチ、帝国ホテルでのマスタークラス日英通訳(講師: Swiss Wine Promotion SA Directeur Jean-Marc Amez-Droz)
- 2019年2月より大成建設株式会社私邸建設プロジェクトフランス内装会社 Rinck Interieur とのやり取り通訳翻訳
- [2019年5月20日 Virginia Raggi ローマ市長による小池百合子東京都知事表敬訪問日伊通訳](#)
- 2019年5月25日立教大学文学部キリスト教学科にて Alessandro Tomei 教授特別講義 “Giotto di Bondone: new light in the Italian painting of the Late Middle Age”(ジョット・ディ・ボンドーネ: 中世後期イタリア絵画への新たな光)日英伊通訳
- 2019年5月27日～29日オーストラリア政府観光局向け日英同時通訳
- 2019年7月1日～毎週ファーストリテイリング向け IT 会議日英同時通訳
- 2019年7月28日～31日香港貿易発展局視察団、国土交通省、横浜市との間の日英通訳
- 2019年8月5日虎ノ門麻布台地区市街地再開発起工式日英同時通訳
- 2019年8月7日～8日 Google スマートスピーカー市場調査日英同時通訳
- 2019年8月23日～25日 コカコーラ社健康に関する市場調査日英同時通訳
- 2019年9月7日～9日 DAZN ユーザーインターフェイスに関する市場調査日英同時通訳



- 2019年9月18日、24日イタリア文化会館にてサッサリ大学教授プリニオ・インノチェンツィ氏講演会「革新者レオナルド・ダ・ヴィンチ 機械と発明」、「レオナルド、飛行への夢」伊日通訳
- 2019年10月8、9、11、12日 Schick 社向け男性スキンケアに関する市場調査日英同時通訳
- 2019年10月18日板橋区、バーリントン市(カナダ)姉妹都市提携30周年式典日英通訳
- 2019年12月4日 Piaggio Japan 株式会社ディーラーミーティング日英通訳
- 2020年2月7日江戸東京博物館「江戸ものづくり列伝」開会式におけるヴェネツィア東洋美術館 Marta Boscolo Marchi 館長スピーチ伊日逐次通訳
- 2020年2月～隔週株式会社ユーザベース社内ミーティング Zoom 日英同時通訳
- 2021年4月～不定期 Entrepreneurs Organization ミーティング Zoom 日英同時通訳
- 2021年4月～不定期 Dream Incubator, Deloitte, Boston Consulting Group, Accenture による各業界有識者インタビュー日英通訳
- 対象企業・機関・有識者名(インタビューテーマ)
  - Johnson & Johnson Mr. Nchacha Etta(抗体薬品に関するCMO)
  - MRN(Medical Research Network) Ms. Dolly Mathew(在宅治療)
  - Roche Mr. Andreas Deroste(抗体薬品に関するCMO)
  - Salesforce, Intel, Microsoft, Oracle Mr. Mark Huson(企業開発チーム構成)
  - SRI(Stanford Research Institute) Mr. Robert Pearlstein(開発チーム構成、予算配分)
  - Symphony Clinical Research(在宅治療)
  - Google Stadia Mr. Alan Wasserman(ゲーム業界における研究開発)
  - Discovery Mr. Rufaro Machiri(健康増進型保険)
  - LG Mr. Rufaro Machir(ゲーム用モニター)
  - NVIDIA Taiwan Mr. Ben Ku(ゲーム用モニター)
  - University of Florida Dr. Adolfo Ramirez-Zamora(パーキンソン病治療薬)
  - Virginia Commonwealth University Dr. Mark Baron(パーキンソン病治療薬)
  - NY Rheumatology Care Dr. Petros Efthimiou(全身性強皮症治療薬市場)
  - Starhub Ltd. Mr. Sebastian Tan(5G, MEC: Mobile Edge Computing)
  - Massachusetts General Hospital Dr. Harold Fogel(ASCI 急性期脊髄損傷の薬物療法)
  - Orange/InfoVista S.A. Ms. Kaoutar Hafdi(MVNO)
  - AbbVie Mrs. Georgia Pontikes(パーキンソン病治療薬・器具)
- 2021年5月12日 Istituto Marangoni(マランゴニ学院) Jacopo Cozzi(パリ校ファッションスタイリング & クリエイティブディレクションプログラムリーダー)による文化服装学院学生に向けたファッションスタイリングに関する講義英日リモート逐次通訳
- 2021年5月19日～21日 POLY セールスキックオフミーティング英日リモート同時通訳
- 2021年5月20日 GAAD(Global Accessibility Awareness Day) Japan 2021 発達障害に関するオンラインラーニングイベント日英リモート同時通訳
- 2021年5月26日 [ULI\(Urban Land Institute\)アジア太平洋サミット](#)(都市開発、スマートシティ、不動産投資関連)日英リモート同時通訳(登壇者: 建築家隈研吾氏、中川エリカ氏、平野 利樹氏、増田信吾氏、衆議院議員西村康稔大臣)
- 2021年6月14日～15日世界銀行主催 [都市開発実務者向け対話型研修\(Technical Deep Dive:TDD\): コロナ後のより良い復興に向けた大都市圏マネジメント](#) 日英同時通訳
- 2021年7月14日～15日 Exabeam サイバーセキュリティオンラインセミナー日英同時通訳
- 2021年7月14日 SODACON Global 2021 日英同時通訳
- 2021年8月25日～26日 FWD Group Insurance Workshop 日英同時通訳
- 2021年9月～不定期 Viatris 製薬セールスマーケティング日英同時通訳
- 2021年10月～週1～2回コカ・コーラ ボトラーズジャパン株式会社社内ミーティング日英同時通訳
- [2021年10月14日 J.W. Anderson x 文化服装学院学生オンライントーク](#)日英同時通訳
- [2021年10月15日エルデコジャパン x Louis Poulsen\(デンマーク照明ブランド\)デザイナー Øivind Slaatto 氏トークショー](#)日英同時通訳
- [2021年10月21日 Bank of America 主催 Centre Pompidou Georgia O'Keeffe 展バーチャルツアー](#) 英日同時通訳
- 2021年11月16日オーストラリア観光局主催 [Australia Global Summit](#) 英日同時通訳
- 2021年12月9日、10日 [IPBC Japan](#) 日英同時通訳(特許庁森清長官基調講演含む)
- 2021年1月13日 Colt kick-off meeting 日英同時通訳
- 2022年2月2日～3日防衛省 ASEAN サイバーセキュリティートレーニング日英逐次通訳

- [2022年2月8日東京ソテリア主催新しい社会的企業\(ソーシャルファーム\)の実現に向けて日本で働く外国人のメンタルヘルスについて考える① 社会の問題としての依存症について\(講師:精神科医:松本俊彦先生\)](#)
- 2022年

### 翻訳経歴(一部のみを記載)

#### イタリア語→日本語(映像翻訳)

- NHKプレミアム8ピエモンテのお米作りドキュメンタリー映像翻訳(一部英語混在)
- [BS日テレ『ブランドストーリー』「イタリアモダンファーニチャーブランドarflex」](#)
- フジテレビ系『いいものプレミアム』「イタリアンジュエリーブランドSilo」
- エコファーニチャー製造会社Gruppo Mauro Saviola社PV
- 日本テレビ『笑ってコラえて』ローマ支局取材映像
- BS日テレ『世界水紀行』フィレンツェ・トスカーナ編ガイアの泉解説
- [BS日テレ『世界水紀行』ナポリ・アマルフィー編](#)
- フジテレビ『スーパーニュース』イタリア反原発国民投票関連取材映像・ベルルスコーニ首相スピーチ
- TBS『JNNニュース』イタリア反原発国民投票関連取材映像・ベルルスコーニ首相スピーチ
- フジテレビ『Mr.サンデー』イタリア原子力関連専門家インタビュー
- NHK BS『エル・ムンド』イタリア豪華客船 Silver Spirit レポート
- [BS日テレ『世界水紀行』泉に彩られた都 ローマとオルヴィエート](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』海に浮かぶ古都ヴェネツィア](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』地中海にきらめく太陽の島イタリア・シチリア島](#)
- [BS日テレ『ブランドストーリー』ファッションブランドMila Schön](#)
- [BS日テレ『ブランドストーリー』Tod's](#)
- テレビ朝日「NEWS 23X」イタリア・ラクイラ地震安全宣言で有罪判決ニュース
- BS日テレ『世界水紀行』北イタリアの大河と世界遺産の王宮群 トリノ
- テレビ朝日「ワイドスクランブル」イタリア・ベルルスコーニ前首相選挙戦関連ニュース
- [BS日テレ『世界水紀行』第49回アドリア海の白い宝石 イタリア プーリア 2013年6月19日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第51回地中海のダイヤモンド イタリア シチリア島 2013年7月3日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第66回湖水に抱かれた国境の町々 スイスティチーノ地方 2013年11月27日放送](#)
- NHK BSプレミアム『世界ふれあい街歩きローマ編』2014年4月1日放送
- [BS日テレ『世界水紀行』第67回豊穡なる巡礼路 フランチェジナ街道を行くイタリア トスカーナ地方 2013年12月18日放送](#)
- [BS朝日『ヨーロッパいちばん旅行記』#6ブレラ界隈のいちばん 2014年12月26日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第72回美食と世界遺産のイタリアンリゾートジェノヴァとチンクエッレ 2014年1月29日放送](#)
- [BS朝日『ヨーロッパいちばん旅行記』#7ミラノ大学界隈のいちばん 2014年1月30日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第79回美食溢れる神秘の島々イタリア カプリ島・イスキア島 2014年4月2日放送](#)
- [BS朝日『ヨーロッパいちばん旅行記』#16オードリー・ヘップバーンが愛したイタリア・ローマのいちばん 2015年5月15日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第84回アルプスの清流と静かな暮らし イタリア アディジェ川 2014年6月11日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第88回 聖なる街と巡礼の道 イタリアの大河テヴェレを行く 2014年7月23日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第118回大地と海の恵みを求めて フィレンツェ・トスカーナ 2015年6月10日放送](#)
- [BS朝日『ヨーロッパいちばん旅行記』#18グレース・ケリーが愛したモナコのいちばん 2015年6月5日放送](#)
- [テレビ朝日『報道ステーション』慰霊の日特集日米地位協定 2015年6月23日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第120回伝統息づく永遠の都 イタリア ローマ 2015年7月15日放送](#)
- [BS-TBS 開局15周年特別企画 中井貴一ヨーロッパ大紀行天才ダ・ヴィンチからの挑戦状 2016年3月19日、20日放送](#)

#### イタリア語→日本語(翻訳)

- DeAgostini 「ルネッサンスの男レオナルド・ダ・ヴィンチ」特集記事
- DIMA Italia S.r.l. 品質管理マニュアル
- Selle SMP 自転車サドルパンフレット
- DeAgostini 「Magiki」おまけ付き子ども用週刊誌キャンペーンウェブサイト
- FIAT コントローラー・エリア・ネットワーク(CAN)診断プロトコル規格
- 慢性高尿酸血症治療薬フェブキソスタットに関するイタリア共和国官報
- Flamma S.r.l.アミノ酸製造施設洗浄検証計画マニュアル
- 前立腺肥大症治療薬 Permixon® 取扱説明書

- L'espresso 2009年ラクイラ地震関連会議報告書
- De Cecco パスタ製造技術関連文書
- De Cecco 新パッケージプレゼンテーション資料
- DeAgostini「Magiki」ウェブサイトコンテンツ
- Medicina dello Sport(運動中の乳酸生成量を抑えるミネラルウォーターに関して)
- Pietro Disegnaのアート解説
- Trenitalia Bilancio dell'Esercizio(トレニタリア2010年度事業報告、財務諸表)
- Gucci 製品取扱注意書き、プレスリリース
- クロアチア、ドブロヴニク観光案内、伝説絵本(ISBN 978-953-57012-7-9)
- カシミアブランド「ブルネロ・クチネリ」会社案内パンフレット
- “Audrey a Roma” 書籍(『[オードリーのローマ](#)』として2014年4月21日発売)
- Brioni 企業プレゼンテーション
- [Arper](#) ウェブサイト
- Armani 2018年春夏コレクション VM マニュアル

#### 日本語→イタリア語翻訳

- 日本バノック Bano'k シリーズカッター交換説明書、部品一覧
- SIDES COREミラノサローネ(サローネ・サテリテ)デザイン家具出展パンフレット
- 母子手帳
- 履歴書・職務経歴書
- 個人事項証明書、成績証明書
- [広尾メディアスタジオウェブサイト](#)
- TBS 特番ミケランジェロのヴァチカン取材許諾申請向け企画書
- MBS 『情熱大陸』よりイタリア視察団への書状
- ミラノ・スカラ座ライセンス交渉

#### 英語→日本語(映像翻訳)

- NHKプレミアム8ロシア政治の今ドキュメンタリー
- トルコ家具用スチール素材加工会社Ceha社PV
- Microsoft Learning Bites(英語書き起こし+和訳)
- Lady Gaga Euro Pride 2011スピーチ
- NHK BS『エル・ムンド』ブルネイ王国レポート、長崎ガーデニングワールドカップレポート、メルボルンレポート
- デンマーク風力発電取材映像
- 心理療法カウンセリング解説DVD
- [NHK BS『エル・ムンド』ボルネオ島ロングハウスレポート](#)
- [NHK BS『エル・ムンド』長崎ハウステンボス、ガーデニングワールドカップ大会レポート](#)
- Discovery Channel “The Deadliest Catch” ベーリング海タラバ・ズワイガニ漁密着ドキュメンタリー
- [NHK BS『エル・ムンド』石川県Cook it raw 外国人参加者インタビュー](#)
- BS日テレ『ブランドストーリー』靴ブランドTod's(一部、その他はイタリア語)
- TBSサンデーモーニング2011年12月14日オバマ大統領イラク戦争終結宣言(2011年12月18日放送)
- 日本テレビ『スッキリ!』ホイットニー・ヒューストン逝去関連ニュース
- テレビ朝日『モーニングバード』ホイットニー・ヒューストン葬儀関連ニュース(2012年2月20日放送)
- TBS『サンデーモーニング』2012年米国大統領選挙オバマVSロムニー(2012年11月4日放送)
- Windows 8 機能概説
- [伝説のライダー、フレディ・スペンサー1985年250cc、500ccダブルタイトル獲得特集DVD](#)(2012年12月発売)
- TV 朝日『ワイドスクランブル』英国キャサリン妃出産間近関連ニュース(2013年7月)
- [BS日テレ『世界水紀行』第89回世界水紀行スペシャル アメリカ音楽の源流を訪ねて大河ミシシッピ3800キロを行く2014年8月6日放送](#)
- フジテレビ『日航機墜落30回目の夏生存者が今明かす“32分間の闘い”』(2014年8月12日放送)
- [BS日テレ『世界水紀行』第98回エルビスとカントリー音楽の聖地 アメリカメンフィスとナッシュビル 2014年11月19日放送](#)
- [BS日テレ『世界水紀行』第125回神話に彩られた癒しの島 ハワイ島 2015年9月16日放送](#)
- [2015年2月以降 NHK World Samurai Wheels](#)

#### 英語→日本語

- [オーストラリアファッションシューズブランド1827公式ウェブサイト](#)
- 会津大学助教授 Mr. Roy Debopriyoシラバス
- [TravelAvenueウェブサイト](#)
- [MACFAB社公式ウェブサイト](#)



- Record Label & State51 Conspiracy Ltd., London デジタル権利ライセンスアグリーメント
- イタリアデザインスクール Domus Academy, NABA パンフレット
- Hunting World DFS 販売員トレーニング資料
- エゼチミブ、双極性障害、肝斑等関連学術医学論文多数
- 東レ株式会社⇄韓国Kolon社流通契約書
- Benchmark社SIP(構造断熱パネル)パンフレット
- アカデミー賞オスカー像著作権規定
- Food & Beverage 受賞各社関連記事
- DeAgostini 航空百年史(2011年10月DeAgostini社より出版)
- Gucci プレスリリース、トレーニングマニュアル
- ルーベンス 栄光のアントワープ工房と原点のイタリア 貸出契約書、図録掲載ベルギー大使挨拶文
- リクルート主催『[光るグラフィック展](#)』海外作家プロフィール
- George Steinmetz “[New York Air](#)” 写真展メッセージ、キャプション
- [Violet Book Japan アーカイブ](#) (2017年4月1日 Caelum より発売)
- [Violet Book Japan ISSUE 02](#) (2017年10月16日 Caelum より発売)
- [Violet Book Japan ISSUE 03](#) (2018年4月10日 Caelum より発売)
- [Violet Book Japan ISSUE 04](#) (2018年10月10日 Caelum より発売)
- [Violet Book Japan ISSUE 05](#) (2019年4月19日 Caelum より発売)
- [Violet Book Japan ISSUE 06](#) (2019年10月10日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 01](#) (2019年10月18日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 02](#) (2019年3月30日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 03](#) (2019年9月30日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 04](#) (2020年3月30日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 05](#) (2020年9月30日 Caelum より発売)
- [HIGHSNOBIETY JAPAN ISSUE 06](#) (2021年4月9日 Caelum より発売)

#### 日本語→英語

- NEC在職中売買英文契約書を多数執筆、校正
- 鳥取県大山ハイキングマップ
- 丸京製菓製品輸送マニュアル
- 銀座ファッション・グルメスポットガイド
- 建築プレゼンテーションパネル
- [Panasonic監視カメラ”i-pro”パンフレットキャッチコピー](#)
- [三井不動産COREDO日本橋・室町案内](#)
- ロイヤル化粧品ウェブサイト
- 鳥取県皆生温泉観光案内、会長挨拶
- SIDES COREミラノサローネ(サローネ・サテリテ)デザイン家具出展パンフレット
- SIDES CORE建築コンセプト(2011年以来継続、Domus, Divisare 他海外建築雑誌に多数掲載)
- オートケチュールブランド立ち上げ資金提供依頼レター
- Bosch 社プレスリリース
- 積水化学工業株式会社「最もエコな人」賞関連文書
- 『[INTIMATE HOTEL ホテルとデザインの新しい関係: THE GATE HOTEL KAMINARIMON by HULIC](#)』  
(内田繁設計ゲートホテル雷門関連書籍 平凡社より2013年4月26日発売)
- [広尾メディアスタジオウェブサイト](#)
- 安藤忠雄建築研究所ヴェネツィアビエンナーレ Punta della Dogana プロジェクト寄稿
- [Mobil 1™とポルシェのパートナーシップ動画](#)

#### 日本語→英語(映像翻訳)

- JETRO 海外プロジェクトPR映像翻訳

## 学歴

|            |   |
|------------|---|
| 1999年3月    | 日本女子大学附属中学校卒業   |
| 2001年8月-9月 | イギリス(ケンブリッジ)にて語学研修  |
| 2002年3月    | 日本女子大学附属高等学校卒業  |
| 2006年3月    | 日本女子大学家政学部住居学科建築環境デザイン専攻卒業                                |
| 2009年4月-9月 | イタリア(ローマ)語学留学 Dilit International Houseにてビジネスレベルのイタリア語を習得 |

## 職務経歴

2006年4月-2009年3月 日本電気株式会社(NEC)キャリアネットワークビジネスユニット海外キャリア営業本部

事業内容:ITサービス、ITプロダクツ、ネットワークシステム、社会インフラ、パーソナルソリューション、エレクトロニクス

【設立:1899年7月、資本金:3,379億円、売上高平成21年3月末現在 2兆2,414億円、従業員23,446名】

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 2006年4月<br>～<br>2009年3月<br>(3年) | <p>人事での新人研修後<br/><b>海外キャリア営業本部配属</b><br/>本部長以下120名(内アジアグループ20名、内インドネシア・シンガポールライン5名)の部門で主に下記業務を担当</p> <p>■インドネシア携帯オペレータ向けのソリューション営業を担当。<br/>顧客の現状のネットワーク、利用者獲得プラン、構想と、世界規模での通信業界全体の現在、今後の動向を把握、予測し、顧客にとって最適なインフラ機器、役務、アップグレード、マイグレーションシナリオ等を提供。顧客、自社とも高水準の利益を享受する関係を構築することを目的とした市場調査、展示会・招聘対応、顧客面談、現地法人支援を行うとともに、現状ビジネス堅持のための入札対応、受注・売上・入金管理に取り組みました。</p> <p>年に数回(1回につき2週間程度)は現地への出張も行い営業活動実施。年間売り上げ約200億円の、社内でも主力のビジネスを手がけ、最新製品の海外市場初受注にも成功。個人、チームともに業績を高く評価されました。</p> <p>&lt;主な実績&gt;<br/><u>インドネシア携帯第一位キャリア向け営業活動</u><br/>・SDH Backboneマイクロ機器3年間計30億円受注<br/>・2007年FOTS 3年間包括契約初締結(計2億円受注)<br/>・PDHマイクロ機器2006年, 2007年計2億円受注、2008年4億円プロジェクト受注にて市場本格参入</p> <p><u>インドネシア携帯第二位キャリア向け営業活動</u><br/>・SDH Backbone, PDHマイクロ機器3年間計10億円受注<br/>・2008年Network Aggregationシステムの海外市場初受注2億円(社内表彰)<br/>(担当SEと共に顧客キーパーソンの宿泊先ホテルを訪問、その場で現地トライアルの承認を取得し、受注にまで漕ぎ着けた異例案件)</p> <p><u>インドネシア携帯第三位キャリア向け営業活動</u><br/>・SDH Backbone, PDHマイクロ機器3年間計60億円受注</p> <p><u>その他成果</u><br/>・NGN(Next Generation Network)イベント実施<br/>→次世代に先駆け、NECのNGNカンパニーとしての存在感をインドネシア通信各社にアピール</p> <p>・重要顧客幹部との懇親<br/>・2006年新規顧客開拓(→3年間計10億円受注)</p> |
|---------------------------------|--|

2009年3月イタリアへの語学留学のため自己都合退職

■2010年1月-2011年4月

**株式会社クロスインデックス 通訳・翻訳部コーディネーター／英語・イタリア語チェッカー**

事業内容：海外リサーチ、コンサルティング、通訳・翻訳、外国人派遣

【設立：1998年月、資本金：3,000万円、2009年度売上4億3,000万円、従業員20名】

|                         |   |
|-------------------------|---|
| 2010年1月<br>～<br>2011年4月 | <p>■通訳コーディネーション<br/>日本を含む世界各国での同時・ウィスパリング・逐次通訳プロジェクトのコーディネーション<br/>日本、海外のあらゆる業種の顧客を相手に、その要望を素早く把握し、適切な人員選出、日程、予算面のコーディネーションを実践</p> <p>■翻訳コーディネーション<br/>世界137カ国、323言語を用いた翻訳プロジェクトのコーディネーションおよび英語、イタリア語の翻訳文書について顧客への納品前クロスチェックを担当。翻訳文書の精度と品質保持に従事</p> <p>■外国人派遣<br/>日本在住の外国人ネットワークを駆使し、プロモーションその他に外国人知見を求めている企業、団体向けにスタッフを選出、派遣。案件毎の契約条件等交渉を日常的に実践</p> <p>&lt;主な実績&gt;<br/>トヨタ自動車多言語同時通訳プロジェクトコーディネーター(約150万円)<br/>東京大学他向け論文日英翻訳コーディネーターおよび校正(合計約100万円)<br/>ルイ・ヴィトン・ジャパン社向けイスラエル、テル・アビブ日英通訳プロジェクトコーディネーター<br/>その他翻訳、通訳、外国人派遣プロジェクト多数(6ヶ月通算約1,000万円受注)<br/>これまでに通訳コーディネーションを手がけた国：イタリア、フランス、ベルギー、ドイツ、スイス、スペイン、ポルトガル、イギリス、スウェーデン、スロベニア、ロシア、カナダ、アメリカ、アルジェリア、中国(および香港)、オーストラリア、インドネシア、ベトナム、ブラジル、日本等<br/>また英語・イタリア語要員として、イタリア、ドイツ、アメリカ、チェコ共和国、オーストラリア、香港など、海外の顧客対応すべてを担当</p> |
|-------------------------|---|

■2011年4月～

フリーランス英語、イタリア語通訳、翻訳

**【資格】**

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| 2001年 11月 | 英語検定準1級取得         |
| 2006年 5月  | TOEIC 975点        |
| 2009年 9月  | イタリア語CILS C1レベル達成 |